

Miss Pamela Minchin arbeitet in Wengen

Autor(en): **Senn, Paul**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Zürcher Illustrierte**

Band (Jahr): **14 (1938)**

Heft 48

PDF erstellt am: **25.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-754366>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Miss Pamela Minchin arbeitet in Wengen

BILDBERICHT VON PAUL GENN



Zwei Wengener Skilehrer (links) führen die englischen Gäste ins Gelände. Die vordere Skifahrerin ist Miss Margaret Banks, die Journalistin. Dann folgen Miss Pamela und die lebenswichtige Pressephotografin, die in England Bekanntheit machen will. Danach kommt ein englischer Skifahrer, der die Jungfrau in ihrer ganzen Schönheit und Größe. Dann geht eine Lokomotive nieder. Pamela schreit und freut sich wie ein Kind. Als der Donner beginnt, trägt sie: «Aber es kommt doch nicht der ganze Berg herunter!». Chef d'une véritable expédition, Miss Pamela est accompagnée par une journaliste Miss Margaret Banks, par un photographe et deux professeurs de ski. Le fracas d'une avalanche la remplit d'effroi. «Aber es kommt doch nicht der ganze Berg herunter!».



Die Wengenerbahn hat noch keinen regelmäßigen Bahnbetrieb. In der ersten Hälfte des Jahres. Es liegt bereits 30 Zentimeter Schnee auf dem Meisen, aber die Winterzeit beginnt erst Mitte Dezember. Der einzige Wagen der Zakaradaka ist gefüllt mit Reisenden. Miss Pamela Minchin im hell-violetten Skifrock. Ein Bergbock auf im Sonnenlicht. Pamela öffnet die Augen und staunt wie alle, die zum erstenmal der Jungfrau entgegenfahren. Il y a déjà 30 cm de neige, mais le service régulier ne débute qu'à la mi-décembre. Dans l'unique wagon du chemin de fer à crémaillère, la présence de Pamela est l'objet de la curiosité amicale des passagers et des ouvriers.

Jeux de l'humour, de la mode et de la neige

Miss Pamela Minchin, la plus célèbre modèle de Londres, pose à Wengen les poses de la mode d'hiver.



Die Arbeit beginnt. Das Gelände ist noch wenig gut hinterlassen, bis die Aufnahme beginnt - der Arbeit beginnt, pour le seul plaisir des lecteurs d'ici.



Miss Pamela im Gespräch mit dem Skilehrer. Zu den dunklen Knickerbockern trägt die englische Jungfrau weiße Sportstrümpfe und eine halbvollständige Jacke, dazu eine gemackelte Kapuze von dunkelvioletter Farbe. Quel est le texte qui accompagnera cette photo dans les périodiques anglais? Monsieur, ils m'ont dit que les vêtements de Miss Pamela Minchin à Wengen... Quant aux vêtements de mode, ils sont très beaux, mais les chaussures sont trop lourdes, la neige est trop épaisse, elle ne peut pas marcher sans aide plus facile.

Pamela hat den ganzen Vormittag gearbeitet, sie hat sich viel Mühe gegeben, sie hat gelächelt, posiert. Ein Skilehrer von Wengen hat hinter einer Alptrappe den Latsch zubereitet. Pamela kommt nur den Latsch in den Mund. Die Zeitung will es jetzt anders. Mit einem Halbschinken bedient sie sich zweier Essensstücke Würste. Der Koch des Hoteliers reigt ihr in Augen und Nase, aber sie lächelt und belbt in ein Waggli. «Jolie de l'hiver», Miss Pamela Minchin dans la scène de repos en plein air. La jeune dame elle-même ses petits amants, prouve son manque d'habileté, mais elle sourit face à la glace et tant de bonne volonté à remplir son rôle. Son sourire lui vaut toutes les indulgences.



Der Kondukteur und der Maschinenführer der Wengenerbahn stehen sich das Photogramm aus. Der Führer ist ein Engländer, der Fahrer ein Schweizer. Der Führer ist ein Engländer, der Fahrer ein Schweizer. Der Führer ist ein Engländer, der Fahrer ein Schweizer.

